Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-19 X
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-21, 2-21 XT
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-24, 2-24 XT
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-28, 2-28 XT

Nilfisk
ALTO
Why Compromise

EN	Instruction manual	3 - 8
ES	Manual de Instrucciones	9 - 14
PT	Manual de Instruções	15 - 20
EL	γχειριδιο οδηγιων	21 - 27
PL	Instrukcja obsługi	28 - 33
CS	Návod k obsluze	34 - 39
HU	Üzemeltetési útmutató	40 - 45
TR	Ýþletme kýlavuzu	46 - 51
RU	Руководство	52 - 57
SL	Priročnik z navodili za uporabo	58 - 63
SK	Návod na používanie	64 - 69
HR	Priručnik za korisnike	70 - 75

128470009

Copyright © 2010 Nilfisk-ALTO

Enhorabuena por su nuevo Equipo de Limpieza de Alta Presión Nilfisk-ALTO

Estamos seguros de que el nuevo Equipo de Limpieza de Alta Presión Nilfisk-ALTO justificará sus expectativas de limpieza rápida y efectiva. Ahora dispone usted de un dispositivo de limpieza que facilitará sus futuras tareas de limpieza y las hará más eficaces. Muchas tareas que anteriormente resultaban difíciles pueden realizarse ahora en unos minutos y con mejores resultados.

Si, contrariamente a las expectativas, surgiera algún problema que no pudiera solucionar consultando la información que encontrará en la sección 7.0, el servicio técnico de Nilfisk-ALTO estará siempre a su disposición.

Nilfisk-ALTO es una empresa mundial con un extenso conocimiento en el ámbito del desarrollo y la fabricación de soluciones para la limpieza eficaces y respetuosas con el medio ambiente Nuestra gama de productos incluye soluciones para grupos selectos de clientes, desde máquinas para uso doméstico hasta sistemas industriales de limpieza

La especialidad de Nilfisk-ALTO es la limpieza enfocada a las necesidades del cliente. Nuestro deseo es que ustedes como clientes tengan la seguridad de que el equipo de limpieza que nos compran es el más eficaz y el que cumple todas sus expectativas.

Saludos cordiales,
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S

Campos de aplicación

Las aplicaciones de este producto son las siguientes tareas de limpieza domésticas:

automóvil, motocicleta, barco, caravana, remolque, enlosado, cercas de madera, fachadas, barbacoa, mobiliario de jardín, etc.

Índice ES

1.0 Preparación..... 10
2.0 Instrucciones de uso..... 11
3.0 Mantenimiento 12
4.0 Almacenamiento 13
5.0 Entrega del aparato para su reciclaje 13
6.0 Preguntas y respuestas 13
7.0 Problemas. Guía rápida 14
8.0 Garantía 76

Descripción del modelo (P 12 476)

1. Cable eléctrico
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Conexión para la manguera de alta presión (sólo POSEIDON 2-21/2-24/2-28)
4. Conexión para el agua (con filtro)
5. Manguera de alta presión
6. ERGO 2000 pistola pulverizadora incluyendo un sistema de cierre (6a)
7. Lanza Flexopower Plus
8. Lanza Turbohammer Plus (no estándar)
9. Aguja para la limpieza de boquillas
10. Depósito desmontable para detergente
11. Dosificador de detergente
12. Manómetro de presión (no estándar)
13. Botón de regulación de presión/volumen de agua (no estándar)
14. Carrete de la manguera (solo POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT)
15. Almacenamiento para guardar la manguera (sólo POSEIDON 2-21/2-24/2-28)

Especificaciones: Véase etiqueta de modelo de la máquina.

Nivel de presión acústica L_{WA} medido según ISO 3744, Directiva CEE 2000/14/CEE:
POSEIDON 2-21: 90 dB(A).
POSEIDON 2-24: 93 dB(A).
POSEIDON 2-28: 95 dB(A).

Las vibraciones en la mano/el brazo medidas según ISO 5349 son < 2,5 m/s^2.

Nos reservamos el derecho a cambiar las especificaciones.

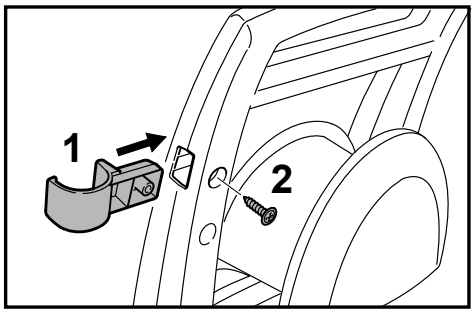
1.0 Preparación ES

Antes de utilizar su equipo de limpieza de alta presión, le aconsejamos que lea cuidadosamente este manual. Siga todas las instrucciones para minimizar el riesgo de daños cuando utilice la máquina.

Con anterioridad a la utilización

Antes de poner en marcha por primera vez su nueva máquina, monte el soporte de la lanza pulverizadora. Se monta en la parte superior del asa de transporte.

1. Inserte el soporte en el hueco del asa (véase la ilustración).
2. Apriete el tornillo.



Monte el filtro del agua y la conexión de entrada de agua (4). **Precaución:** Si no estuviera instalado el filtro, la garantía quedaría anulada.

POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Monte el asa para el carrete de la manguera.

Antes de comenzar verifique cuidadosamente que su máquina carece de defectos. Si encontrara alguno, no utilice la máquina y póngase en contacto con su distribuidor de Nilfisk-ALTO.

Compruebe especialmente

- Que el aislamiento del cable eléctrico esté en perfecto estado y sin rupturas. Si el cable eléctrico estuviera dañado, deberá avisar a un distribuidor autorizado de Nilfisk-ALTO para que lo sustituya.

⚠ Conexión a la red eléctrica

Cuando conecte el equipo de limpieza de alta presión a la instalación eléctrica deberá observar las siguientes consideraciones:

- Deberá conectar únicamente la máquina a una instalación con toma de tierra.
- La instalación eléctrica deberá efectuarla un electricista autorizado.
- Se recomienda encarecidamente que el abastecimiento eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual (GFCI).

Cables alargadores

Los cables alargadores deberán ser impermeables y cumplir con los requisitos de longitud y dimensiones más adelante mencionados.

1,0 mm²	máx.	12,5	m
1,5 mm²	máx.	20	m
2,5 mm²	máx.	30	m

Solo POSEIDON 2-19 X:

2,0 mm²	máx.	12,5	m
2,5 mm²	máx.	20	m

- Las conexiones deberán mantenerse secas y fuera de la tierra.
- Deberá desenrollar siempre el cable alargador por completo para evitar el calentamiento del mismo.

Conexiones de agua

Conecte el equipo de limpieza de alta presión por medio de la manguera al grifo de agua (presión agua de entrada: máx. 10 bares - temp. agua de entrada: máx. 60°C). Enganche la manguera mediante un conector instantáneo. **OBSERVACIÓN:** La conexión a las conducciones públicas deberá realizarse según la normativa vigente.

La hidrolimpiadora a alta presión sólo puede conectarse con el suministro de agua potable cuando el sensor de flujo de agua haya sido instalado.Tipo BA siguiendo EN 1717. El sensor de flujo puede pedirse con el número 106411177. La longitud de la manguera entre del sensor de flujo y el agua a alta presión debe ser como mínimo 10 metros para absorber los posibles picos de más presión (diámetro mínimo 1,25cm). Tan pronto el agua fluya por la válvula By Pass, el agua deja de ser potable.

IMPORTANTE: Utilice sólo agua sin impurezas

Si hay riesgo de arena en suspensión en la entrada de agua (es decir en su propia entrada de agua) debería instalar un filtro.

Precauciones de seguridad

- **ADVERTENCIA:** Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos. No dirija jamás el chorro de agua hacia personas, animales domésticos, equipos eléctricos ni hacia la propia máquina.
- El operador o cualquiera que se halle próximo al lugar de limpieza deberá tomar las medidas necesarias para protegerse de posibles golpes debidos a las partículas expulsadas durante la operación. Deberá llevar gafas protectoras durante la operación.
- No intente jamás limpiar la ropa o el calzado que lleve puesto usted mismo u otra persona.
- No deje utilizar la máquina a niños o a personas que no hayan leído el manual de instrucciones.
- No use nunca la máquina en un ambiente donde puede haber un peligro de explosión. Si piensa que pudiera existir esta posibilidad, avise a las autoridades locales.
- No está permitido limpiar superficies que contengan amianto con equipos de alta presión.

Dispositivos de seguridad

Debe comprobarse el seguro de la pistola pulverizadora.

La pistola pulverizadora tiene un seguro (6a). Cuando se activa la palanca, la pistola pulverizadora no puede utilizarse.

2.0 Instrucciones de uso

2.1 Dispositivos de manejo

- Interruptor giratorio de encendido/apagado (2).
- Pistola pulverizadora (6) incluyendo un sistema de cierre (6a).
- Dosificador de detergente (11).
- Botón de regulación de presión/volumen de agua (13).

2.2 Conexión

1. *POSEIDON 2-21/2-24/2-28:* Conecte la manguera de alta presión (5) a la toma correspondiente (3). Utilice únicamente una manguera de una longitud máxima de 7 m.
   POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Desenrolle por completo la manguera de alta presión.
2. Monte la boquilla de la manguera de alta presión a la pistola pulverizadora.
3. Monte la boquilla o cualquier otro accesorio que desee utilizar.

4. Conecte la máquina al suministro de agua y a la fuente de alimentación.

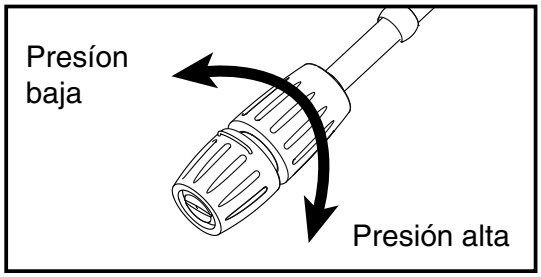
2.3 Puesta en marcha

1. Compruebe que la máquina está en posición vertical.
2. Active el gatillo de la pistola pulverizadora (6a) y deje que el agua salga hasta que no quede aire en la manguera de entrada de agua.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición **I**.

2.4 Manejo

1. **Sujete siempre la lanza firmemente con las dos manos.** Cuando el equipo de limpieza de alta presión se pone en funcionamiento, la lanza pulverizadora soporta una fuerza de empuje longitudinal de hasta 26,5 Nm.
2. Dirija la boquilla hacia el suelo.
3. Active el gatillo de la pistola pulverizadora (6a).
4. Ajuste la distancia y así también la presión de la boquilla sobre la superficie que se va a limpiar.

OBSERVACIÓN: La presión puede regularse con la boquilla Flexopower Plus o con el botón de regulación de presión/volumen de agua (13).



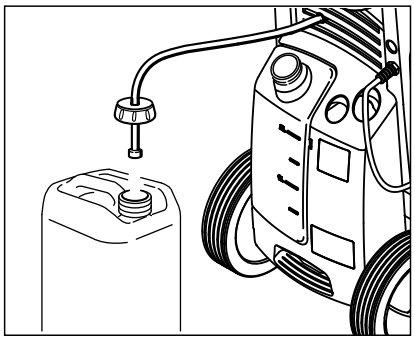
OBSERVACIÓN: No cubra la máquina mientras la esté usando. Si la máquina se va a dejar desatendida o no se va a utilizar durante 5 minutos, deberá desconectarse poniendo el interruptor de arranque y parada (2) en la posición "**O**".

Uso de detergentes

Cuando se usa una manguera de extensión NO es posible utilizar detergentes.

1. Llene el depósito con detergente.
2. Monte la lanza Flexopower Plus (7) y ajústela a baja presión (véase la sección 2.4.4).
3. Ajuste el dosificador (11) al volumen de detergente que desea (0-5%).
4. Aplique el detergente de abajo a arriba.
5. Deje actuar al detergente el tiempo especificado en el envase del mismo y aclare con agua clara.

Depósito desmontable para detergente



1. Extraiga la tapa del depósito de detergente con la manguera de succión.
2. Con la manguera de succión, monte la tapa en el depósito desmontable para detergente.

La tapa tiene una rosca estándar y se adapta a los depósitos de detergente normales. Si su depósito no tiene rosca estándar, desmonte el filtro de la manguera de succión y extraiga la tapa. Monte de nuevo el filtro en la manguera de succión.
Podrá extraer de la máquina la manguera de detergente extra.

2.5 Botón de regulación de presión/ volumen de agua

La presión de funcionamiento y el volumen de agua de la máquina pueden regularse con el botón de regulación de presión/volumen de agua (13).
La presión se indica en el manómetro de presión (12).

2.6 Modo de succión

La máquina puede tomar agua, por ejemplo, de un depósito de agua de lluvia. En el modo de succión, es necesario llenar de agua la tubería de admisión antes de encender el aparato.La manguera de entrada de agua no debe ser demasiado larga (5 m aproximadamente).

1. No coloque nunca el depósito de agua a una altura inferior que la de la máquina.
2. Conecte la manguera de entrada de agua a la máquina e introduzca el otro extremo en el depósito de agua.
3. Ponga en marcha la máquina.
4. Desmonte la lanza pulverizadora y active el gatillo. Mantenga el gatillo activado y deje salir el agua durante aproximadamente 15 segundos.
5. Vuelva a montar la lanza pulverizadora y la máquina estará preparada para funcionar.

OBSERVACIÓN: El filtro interno de la máquina no está diseñado para filtrar grandes cantidades de

Instrucciones de uso ES

impurezas. Si el agua contiene hojas, arena u otro

tipo de impurezas, deberá montar un filtro de succión externo. Si desea más información, consulte a su distribuidor de Nilfisk-ALTO más cercano.

2.7 Fin de utilización

1. Para la máquina poniendo el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición **O**.
2. Desconecte el enchufe.
3. Cierre el abastecimiento de agua y active el gatillo para liberar la máquina de presión.

En lo que concierne al almacenamiento, consulte la sección 4.0.

3.0 Mantenimiento ES

ADVERTENCIA: Desconecte siempre el enchufe con anterioridad al mantenimiento o limpieza.
Para garantizar la larga duración de su máquina, tome nota del siguiente consejo:

- Lave la manguera de agua, la manguera de alta presión, la lanza pulverizadora y los accesorios antes de su montaje.
- Limpie las boquillas de polvo y arena. Cualquier reparación deberá realizarse siempre en establecimientos autorizados y con piezas de repuesto originales.

3.1 Limpieza de boquillas

Un atasco en la parte superior de la boquilla ocasiona una presión demasiado alta en la bomba, por lo que se requiere limpieza inmediata.

1. Pare la máquina y desconecte la boquilla.
2. Limpie la boquilla con la aguja limpiadora (9).
   IMPORTANTE: La aguja se deberá utilizar únicamente cuando la boquilla se haya desmontado.
3. Enjuague la lanza pulverizadora en dirección opuesta a la salida del agua.

3.2 Limpieza del filtro de entrada de agua

Limpie el filtro de entrada de agua regularmente una vez al mes o con más frecuencia según su uso.

1. Desmonte la manguera y la conexión (4).
2. Extraiga el filtro y enjuáguelo con cuidado.
3. Verifique que está intacto antes de volverlo a montar.

4.0 Almacenamiento ES

La máquina no deberá almacenarse en un lugar con bajas temperaturas,
La bomba, la manguera y los accesorios deberán siempre vaciarse de agua antes de guardarlos como se indica a continuación:

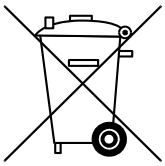
1. Pare la máquina (ponga el interruptor giratorio (2) en la posición **O**) y desmonte la manguera y los accesorios.
2. Vuelva a conectar la máquina y apriete el gatillo. Deje la máquina encendida hasta que deje de salir agua por la pistola pulverizadora.
3. Pare la máquina y desenchúfela. Enrolle el cable alrededor de los enganches situados en el lateral de la máquina.
4. Desmonte la pistola pulverizadora y la manguera de alta presión.
5. *POSEIDON 2-21/2-24/2-28:* Desmonte la manguera de alta presión, enróllela y guárdela en el lugar correspondiente (15).
   POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Enrolle la manguera de alta presión en el carrete (14).
6. Ponga la pistola pulverizadora, las boquillas y demás accesorios en los soportes de la máquina.

Si por error la máquina se congelara, será necesario verificar que no existen daños.

NO CONECTE NUNCA UNA MÁQUINA CONGELADA.
La garantía no cubre los daños por congelación.

5.0 Reciclaje ES

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.



1. Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente.

¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Si tiene alguna duda, diríjase a las autoridades comunales o consulte al comerciante más próximo.

6.0 Preguntas y respuestas

¿Por qué tengo que usar un pulverizador para algunos detergentes?
Algunos detergentes (excepto los jabones) deben aplicarse sin diluir y la mejor forma de hacer esto es utilizar un pulverizador o quizás un cepillo

¿Por qué debe guardarse el equipo de limpieza de alta presión en una habitación no expuesta a bajas temperaturas?
La máquina puede contener agua que, en caso de congelación, podría dañar partes vitales de la misma.

¿Cuál es la mejor manera de guardar mi equipo de limpieza de alta presión?
Vacíe siempre de agua el e*quipo de limpieza de alta presión activando el gatillo de la pistola pulverizadora, después de haber desconectado el abastecimiento de agua.*

¿Puedo utilizar un detergente corriente con mi equipo de limpieza de alta presión?
No. Puede dañar la máquina y lograr un mal r*esultado. Los detergentes de Nilfisk-ALTO se han desarrollado especialmente para los equipos de limpieza de alta presión y garantizan una dosis correcta y un efecto rápido.*

¿Puedo hacer algo especial para conservar en buenas condiciones mi equipo de limpieza de alta presión?
Sí, además de limpiarlo cuidadosame*nte antes de guardarlo, sería una buena idea lubricar de vez en cuando las conexiones con grasa o va*selina.

7.0 Problemas. Guía rápida ES

Para evitar contratiempos innecesarios, debería consultar lo siguiente antes de ponerse en contacto con el servicio técnico de Nilfisk-ALTO:

Síntoma	Causa	Actuación recomendada
La máquina no se pone en marcha	La máquina no está enchufada Enchufe defectuoso. Fusible fundido. Cable alargador defectuoso	Enchufe la máquina. Inténtelo con otro enchufe. Sustituya el fusible. Desconecte otras máquinas. Inténtelo sin cable alargador.
Máquina parada	Fusible fundido. Tensión incorrecta. El sensor térmico se activa.	Sustituya el fusible. Desconecte otras máquinas. Verifique que la tensión corresponde a la especificada en la etiqueta del modelo. Espere. la máquina se pondrá en marcha de nuevo después de unos minutos. **ADVERTENCIA:** El gatillo de la pistola pul verizadora no debe pulsarse.
Fusible fundido	Fusible demasiado pequeño.	Cambie la conexión a una instalación con un amperaje mayor al indicado en la máquina. Inténtelo sin utilizar el cable alargador.
La máquina se ahoga	Aire en la manguera de entrada o en la bomba. Abastecimiento inadecuado de agua. Boquilla parcialmente bloqueada. Filtro de agua bloqueado. Manguera doblada. Mangueras de alta presión demasiado largas.	Deje que la máquina siga funcionando con el gatillo abierto hasta que vuelva a alcanzarse la presión normal de funcionamiento. Verifique que el abastecimiento de agua cor responde a las especificaciones indicadas (véase etiqueta del modelo) **NB:** Evite utilizar mangueras largas o delga das (mínimo 1/2"). Limpie la boquilla (véase la sección 3.1). Limpie el filtro (véase la sección 3.2) Enderece la manguera. Desconecte las mangueras de extensión de alta presión y vuelva a intentarlo. (Extensión máxima de la manguera 7 m).
La máquina se pone en marcha o se para frecuentemente por sí misma	La bomba o la pistola pulveri-zadora tiene un escape.	Llame al servicio técnico Nilfisk-ALTO más cercano.
La máquina se pone en marcha, pero no sale agua	La bomba/manguera o los accesorios congelados. Sin abastecimiento de agua. Filtro de agua bloqueado. Boquilla bloqueada.	Espere a que se descongelen. Conecte la entrada de agua. Limpie el filtro (véase la sección 3.2) Limpie la boquilla (véase la sección 3.1).
Descenso de la presión de la bomba	El botón de regulación de presión/volumen de agua no está ajustado correctamente	Ajuste el botón a la presión de funcionami-ento correcta.

En caso de problemas distintos a los anteriormente descritos, llame a su distribuidor local de Nilfisk-ALTO.

8.0 Warranty conditions EN

Nilfisk-ALTO guarantees this pressure washer for 1 year. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-ALTO-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only water without any impurities has been used.
- that the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale.
The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk-ALTO organisation with description/specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to **Possible Causes** mentioned in section **Troubleshooting Chart** of the instruction manual).

8.0 Condiciones de la garantía ES

Nilfisk-ALTO garantiza el equipo de limpieza de alta presión por 1 año. La garantía se aplica desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.
Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:

- que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura. (El desgaste por utilización así como el mal uso no están cubiertos por la garantía).
- que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
  que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por Nilfisk-ALTO.
- que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. Además, consulte su Ley Nacional de Ventas. La máquina debe ser enviada a uno de los servicios técnicos de Nilfisk-ALTO con la descripción/especificación de la avería.

Las reparaciones no cubiertas por las condiciones de esta garantía se facturan. (Es decir, los desperfectos debidos a **Posibles Causas** mencionadas en la sección **Problemas**. Guía rápida del manual de instrucciones).

8.0 Garantia PT

Nilfisk-ALTO oferece garantia de 1 ano para aparelhos de alta pressao. A garantia e valida a partir da data de aquisicao. Em caso de necessidade de reparacoes dentro do prazo da garantia, a copia da nota fiscal de compra devera entao ser anexado ao aparelho ou acessorios.
Condicoes de reparacao dentro do prazo de garantia:

- em caso de falhas de material ou de fabricacao (a garantia nao e valida em questoes de desgaste ou desuso)
- as intrucoes contidas no manual de instrucoes deverao ser mantidas rigorosamente.
- eventuais reparacoes nao podem ser efetuadas por outos servicos tecnicos que nao sejam os autorisados pela Nilfisk-ALTO.
- somente deverao ser utilizadas pecas originais.
- o aparelho de alta pressao nao tenha sido exposto a sobregargas em forma de pancadas, queda ou congelamento.
- Somente tenha sido utilizada agua limpa, sem impuridades.
- que o aparelho de alta pressao nao tenha sido alugado, ou tenha sido utilisado a fins comerciais.

Reparacoes dentro da garantia incluem somente a troca de pecas danificadas; nao sao incluidas despesas de transporte ou de embalagem. Em qualquer caso, serao validas as leis nacionais de compra.
O aparelho devera ser entregue/transportado a uma oficina de servicos tecnicos autorizada pela Nilfisk-ALTO, juntamente com uma descricao/especificacao do defeito.
Reparacoes que nao sejam abrangidas pela garantia serao faturadas (como exemplo, se a origem da falha e devida a um dos motivos mencionados no manual de instrucoes, capitulo problemas e solucoes.

8.0 Συνθήκες εγγύησης EL

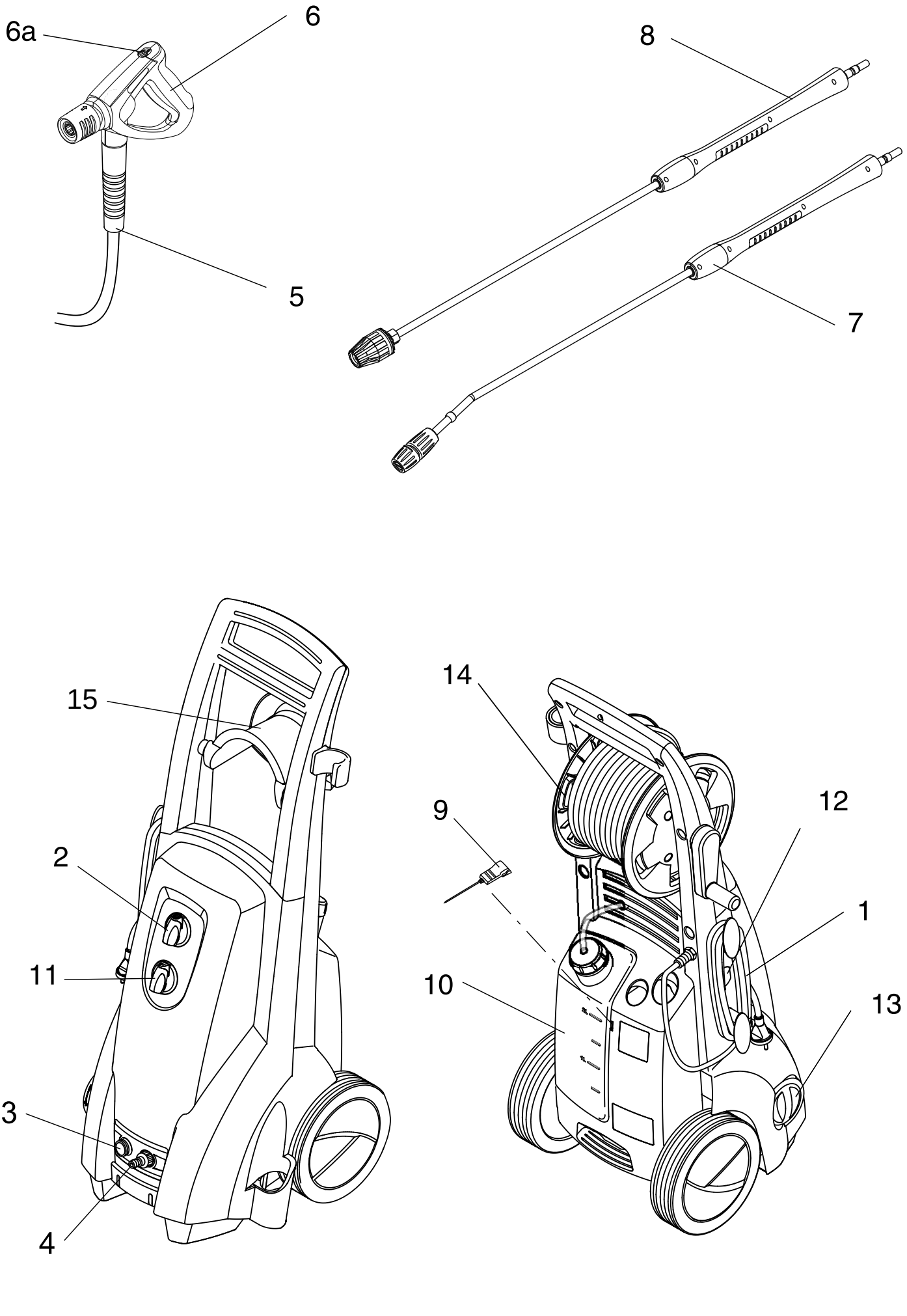
Η Nilfisk-ALTO παρέχει εγγύηση για τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης για 1 χρόνια. Αν το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης που διαθέτετε ή τα εξαρτήματά του αποσταλούν για επισκευή, πρέπει να εσωκλείεται ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση πραγματοποιούνται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- τα ελαττώματα αποδίδονται σε ατέλειες ή ελαττώματα υλικών ή εργασιών κατασκευής. (φθορά, σχισίματα καθώς και ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση).
- οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου έχουν τηρηθεί σχολαστικά.
- δεν έχει πραγματοποιηθεί ή επιχειρηθεί επισκευή από άλλον εκτός από προσωπικό συντήρησης εκπαιδευμένο από τη Nilfisk-ALTO.
- έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.
- το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση, όπως κτυπήματα, συγκρούσεις ή πάγωμα.
- έχει χρησιμοποιηθεί μόνο νερό χωρίς ακαθαρσίες.
- το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ενοικίαση ούτε έχει χρησιμοποιηθεί εμπορικά με κάποιον άλλο τρόπο.

Οι επισκευές που υπόκεινται στην εγγύηση περιλαμβάνουν αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, εκτός από την συσκευασία και την αποστολή/μεταφορά. Επιπλέον, αναφερόμαστε στη νομοθεσία πωλήσεων του κράτους σας.

Το μηχάνημα θα πρέπει να αποσταλεί σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης του οργανισμού Nilfisk-ALTO μαζί με την περιγραφή/τον προσδιορισμό της βλάβης.

Οι επισκευές που δεν καλύπτονται από τις συνθήκες της εγγύησης θα τιμολογούνται. (δηλαδή δυσλειτουργίες που οφείλονται σε Αιτίες οι οποίες αναφέρονται στην ενότητα Διάγραμμα Ανίχνευσης Βλαβών του εγχειριδίου).


6a
6
5
8
7
15
2
11
3
4
14
9
12
1
10
13

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Tel.: (+61) 2 8748 5966
E-mail: info@nilfiskalto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: 0662 456 400-90
E-mail: info.at@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.at

BELGIUM/LUXEMBURG
Nilfisk-ALTO
A division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
Tel.: 02 467 60 40
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.be/

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: (+1) 905 569 0266
Web: www.clarkeus.com

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
Tel.: (+56) 2 684 50 00
E-mail: Pablo.noriega@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.com/

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen) Co., Ltd.
Room 2515, Building C
Huangdu Square 3008 Yitian Road
Futian District, Postcode: 518048
518038 Shenzhen
Tel.: (+86) 755 8359 7942

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Čertous 2658/1
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 241 408 419
E-mail: info@alto-cz.com
Web: http://www.nilfisk-alto.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO
- en division af Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: 72 18 21 20
E-mail: Salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-ALTO
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 605
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com
Web: www.nilfisk-alto.fi

FRANCE
ALTO France SAS
26 Avenue de la Baltique, BP 246
91944 COURTABOEUF CEDEX
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825 099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615
E-mail: info.fr@nilfisk-alto.com
Web: www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido Oberdorfer Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: 0180 537 3737
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-ALTO
8 Thoukididou Str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: 210 96 33443
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr
Web: www.nilfisk.gr/

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-ALTO
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: (+852) 2427 5951

HUNGARY
Nilfisk-ALTO
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
Tel.: 24 47 55 50
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 22 321 74592

IRELAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.ie@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-ALTO
Strada comunale della Braglia, 18
I-26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: 0377 41 4077
Web: www.nilfisk-alto.com/

JAPAN
Nilfisk-ALTO
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.my

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61,
6-A2 Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com
Web: www.nilfisk-advance.com.mx

NORWAY
Nilfisk-ALTO
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-ALTO
05-800 Pruszkow
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: (+48) 22 738 37 50
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
Web: www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1,1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-ALTO
22 Tuas Ave 2
Singapore 639453
Tel.: (+65) 6759 9100
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg
Web: www.nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Tel.: (+34) 902 200 201
E-mail: mkt.es@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Member of the Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-ALTO
No.5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+886) 227 002 268

THAILAND
Nilfisk-ALTO
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik Ekipmanları Tic. A/S.
Necla Cad. No.: 48,
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
E-mail: info-tr@nilfisk-alto.com
Web: http:// www.nilfisk-alto.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.uk@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500
E-mail: info@advance-us.com
Web: www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368
E-mail: nilfisk@vnn.vn
Web: www.nilfisk-advance.com/